



# **PROYECTO BILINGÜE**

**CEIP. TERESA DE CALCUTA  
S.S. DE LOS REYES (MADRID)**

## ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>3</b>
<b>1. ORGANIZACIÓN .....</b>	<b>3</b>
1.1. ORGANIZACIÓN DE LAS ÁREAS ESPAÑOL-INGLÉS .....	3
1.2. ORGANIZACIÓN DE LA TUTORÍA Y CO-TUTORÍA .....	5
1.3. ORGANIZACIÓN DE LOS ESPACIOS .....	6
<b>2. OBJETIVOS.....</b>	<b>6</b>
2.1. OBJETIVOS GENERALES DEL PROYECTO .....	6
<b>3. COORDINACIÓN VERTICAL EN EL ÁREA DE INGLÉS.....</b>	<b>11</b>
3.1. ACUERDOS METODOLÓGICOS DE ED. PRIMARIA.....	11
3.2. ACUERDOS METODOLÓGICOS DE ED. INFANTIL .....	12
<b>4. EL COORDINADOR DEL PROGRAMA BILINGÜE.....</b>	<b>13</b>
4.1. FUNCIONES DEL COORDINADOR.....	14
4.2. TAREAS DEL COORDINADOR .....	15
<b>5. LOS MAESTROS EN EL PROGRAMA BILINGÜE .....</b>	<b>15</b>
<b>6. LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN .....</b>	<b>16</b>
6.1. FUNCIONES DEL AUXILIAR DE CONVERSACIÓN .....	16
6.2. ACTUACIONES DE LOS MAESTROS CON LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN.....	18
6.3. ACTUACIONES DEL COORD. BILINGÜE CON LOS AUXILIARES DECONVERSACIÓN.....	18
<b>7. EL ALUMNADO BILINGÜE .....</b>	<b>19</b>

<b>8. METODOLOGÍA</b> .....	<b>20</b>
8.1. METODOLOGÍA EN EL ÁREA DE INGLÉS .....	20
8.2. METODOLOGÍA EN EL ÁREA DE INGLÉS EN ED. INFANTIL .....	21
8.3. METODOLOGÍA EN EL ÁREA DE SCIENCE.....	25
• Refuerzo desde el área de lengua Castellana en las áreas de Science. ....	25
8.3. METODOLOGÍA EN EL ÁREA DE ART AND CRAFTS.....	26
<b>9. REACI3N DE UN AMBIENTE BILINGÜE EN EL COLEGIO</b> .....	<b>27</b>
<b>10. EVALUACI3N DEL PROYECTO BILINGÜE</b> .....	<b>27</b>
10.1. EVALUACI3N INTERNA DEL NIVEL ALCANZADO POR LOS ALUMNOS .....	28
10.2. EVALUACI3N EXTERNA DEL NIVEL ALCANZADO POR LOS ALUMNOS .....	28
<b>11. REFERENCIAS</b> .....	<b>30</b>
<b>ANEXO I</b> .....	<b>40</b>
<b>ANEXO II</b> .....	<b>45</b>

## INTRODUCCI3N

El CEIP Teresa de Calcuta se encuentra en San Sebastián de los Reyes, Madrid. Después de haber participado en la convocatoria para convertirse en un centro bilingüe, el bilingüismo se implanta definitivamente en nuestro centro en el curso 2014-2015.

Las ventajas que considerábamos importantes para la implantación de dicho proyecto en nuestro centro eran las siguientes:

- Comunicativa ya que aumenta sus posibilidades de relación con personas de otros países, con capacidad para hablar y escribir en un idioma común al de ellos.
- Cultural pues se va a conocer la literatura, tradiciones y la historia de dos culturas, enriqueciendo su educación.
- Intelectual, puesto que hay estudios realizados en la Universidad de Granada por profesores como M<sup>a</sup> Teresa Bajo y Pedro Macizo que han demostrado que las personas bilingües son capaces de activar dos idiomas al mismo tiempo, incluso cuando solo necesitan uno solo y mejoran notablemente su atención y su memoria. Por todo ello pueden ser más creativos, más flexibles y adquirir una mente más abierta al mundo y a los demás.
- Plural ya que ofrece más oportunidades y diversificación en sus estudios y en el trabajo a desempeñar en un futuro.

Pensamos, además, que la escuela pública debe dar respuesta a las necesidades que se les van a plantear a nuestros alumnos en un futuro de una forma equitativa. El Plan Bolonia exige el dominio de dos idiomas para poder titular a cualquier universitario. Los alumnos de colegios bilingües irán suficientemente preparados para ser capaces de dar respuesta a este condicionante.

Por todas estas razones y con la finalidad de ofertar una enseñanza pública de calidad a nuestro alumnado, creemos importante la implantación de dicho proyecto de una manera eficaz, coordinada y atendiendo a las necesidades de nuestro alumnado en su contexto.

## **1. ORGANIZACIÓN**

### **1.1. ORGANIZACIÓN DE LAS ÁREAS ESPAÑOL-INGLÉS**

De acuerdo con lo establecido en el DECRETO 89/2014, de 24 de julio por el que se establece para la Comunidad de Madrid el Currículo de la Educación Primaria, y atendiendo a los recursos humanos con los que cuenta el centro, la organización de las asignaturas será la siguiente:

#### **1º ED. PRIMARIA**

##### **ÁREAS EN CASTELLANO**

- Lengua Castellana y Literatura, se impartirá en castellano durante un total de 6 sesiones semanales.
- Matemáticas, se impartirá en castellano durante un total de 7 sesiones semanales.
- Educación Física, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Religión/ Valores Sociales y Cívicos, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística-Música, se impartirá en castellano durante una sesión semanal cada una.

##### **ÁREAS EN INGLÉS**

- Lengua Extranjera - inglés, se impartirá en inglés durante un total de 5 sesiones semanales.
- Ciencias de la Naturaleza – Natural Science, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Ciencias Sociales, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística – Plástica – Art and Crafts, se impartirá en inglés durante una sesión a la semana.

(Cada sesión tiene una duración de 45 minutos)

#### **2º ED. PRIMARIA**

##### **ÁREAS EN CASTELLANO**

- Lengua Castellana y Literatura -- se impartirá en castellano durante un total de 6 sesiones semanales.
- Matemáticas, se impartirá en castellano durante un total de 7 sesiones semanales.
- Educación Física, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Religión/ Valores Sociales y Cívicos, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística-Música, se impartirá en castellano durante una sesión semanal cada una.

##### **ÁREAS EN INGLÉS**

- Lengua Extranjera - inglés, se impartirá en inglés durante un total de 5 sesiones semanales.

- Ciencias de la Naturaleza – Natural Science, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Ciencias Sociales, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística – Plástica – Art and Crafts, se impartirá en inglés durante una sesión a la semana cada una.

(Cada sesión tiene una duración de 45 minutos)

### **3º ED. PRIMARIA**

#### **ÁREAS EN CASTELLANO**

- Lengua Castellana y Literatura -- se impartirá en castellano durante un total de 6 sesiones semanales.
- Matemáticas, se impartirá en castellano durante un total de 7 sesiones semanales.
- Educación Física, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Religión/ Valores Sociales y Cívicos, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística-Música, se impartirá en castellano durante una sesión semanal cada una.

#### **ÁREAS EN INGLÉS**

- Lengua Extranjera - inglés, se impartirá en inglés durante un total de 5 sesiones semanales.
- Ciencias de la Naturaleza – Natural Science, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Ciencias Sociales, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística – Plástica – Art and Crafts, se impartirá en inglés durante una sesión a la semana cada una.

(Cada sesión tiene una duración de 45 minutos)

### **4º ED. PRIMARIA**

#### **ÁREAS EN CASTELLANO**

- Lengua Castellana y Literatura -- se impartirá en castellano durante un total de 6 sesiones semanales.
- Matemáticas, se impartirá en castellano durante un total de 7 sesiones semanales.
- Educación Física, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Religión/ Valores Sociales y Cívicos, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística-Música, se impartirá en castellano durante una sesión semanal cada una.

#### **ÁREAS EN INGLÉS**

- Lengua Extranjera - inglés, se impartirá en inglés durante un total de 5 sesiones semanales.
- Ciencias de la Naturaleza – Natural Science, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.

- Ciencias Sociales, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística – Plástica – Art and Crafts, se impartirá en inglés durante una sesión a la semana cada una.

(Cada sesión tiene una duración de 45 minutos)

## **5º ED. PRIMARIA**

### **ÁREAS EN CASTELLANO**

- Lengua Castellana y Literatura -- se impartirá en castellano durante un total de 6 sesiones semanales.
- Matemáticas, se impartirá en castellano durante un total de 7 sesiones semanales.
- Educación Física, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Religión/ Valores Sociales y Cívicos, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística-Música, se impartirá en castellano durante una sesión semanal cada una.

### **ÁREAS EN INGLÉS**

- Lengua Extranjera - inglés, se impartirá en inglés durante un total de 5 sesiones semanales.
- Ciencias de la Naturaleza – Natural Science, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Ciencias Sociales, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística – Plástica – Art and Crafts, se impartirá en inglés durante una sesión a la semana cada una.

(Cada sesión tiene una duración de 45 minutos)

## **6º ED. PRIMARIA**

### **ÁREAS EN CASTELLANO**

- Lengua Castellana y Literatura -- se impartirá en castellano durante un total de 6 sesiones semanales.
- Matemáticas, se impartirá en castellano durante un total de 7 sesiones semanales.
- Educación Física, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Religión/ Valores Sociales y Cívicos, se impartirá en castellano durante un total de 2 sesiones semanales.
- Educación Artística-Música, se impartirá en castellano durante una sesión semanal cada una.

### **ÁREAS EN INGLÉS**

- Lengua Extranjera - inglés, se impartirá en inglés durante un total de 5 sesiones semanales.
- Ciencias de la Naturaleza – Natural Science, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.
- Ciencias Sociales, se impartirá en inglés durante un total de 2 sesiones semanales.

- Educación Artística – Plástica – Art and Crafts, se impartirá en inglés durante una sesión a la semana cada una.

(Cada sesión tiene una duración de 45 minutos)

## **ED. INFANTIL**

DECRETO 17/2008, de 6 de marzo, del Consejo de Gobierno, por el que se desarrollan para la Comunidad de Madrid las enseñanzas de la Educación Infantil determina que la Educación Infantil deberá contribuir a desarrollar en los niños el iniciarse experimentalmente en el conocimiento oral de una lengua extranjera. Para la enseñanza de la lengua extranjera en los tres cursos del segundo ciclo de la Educación Infantil se establece un horario semanal de, al menos, una hora y treinta minutos, distribuido en un mínimo de dos sesiones semanales. En nuestro centro decidimos implementar esas horas para que el alumnado pasara con una base más sólida a la enseñanza primaria bilingüe.

En el centro el número de horas en educación infantil se divide de la siguiente manera:

**1º Ed. Infantil:** 3 horas semanales.

**2º Ed. Infantil:** 4 horas semanales.

**3º Ed. Infantil:** 5 horas semanales.

El resto de las materias será impartido en lengua castellana.

### **1.2. ORGANIZACIÓN DE LA TUTORÍA Y CO-TUTORÍA**

Para llevar a cabo de una manera eficaz el Proyecto Bilingüe y facilitar la coordinación y comunicación entre los maestros encargados de llevar a cabo el mismo, se organiza un sistema de co-tutorías. En el mismo nivel habrá un maestro tutor que impartirá las áreas en castellano (siempre que sea posible) a ambas clases (A y B), y un maestro tutor que impartirá las áreas en lengua extranjera enumeradas en el epígrafe anterior.

Este tipo de distribución se llevará a cabo siempre que sea posible, ya que el centro varía su línea dependiendo de la demanda de plazas y de los alumnos que se puedan acoger.

En los cursos donde haya línea 3, será un especialista el que imparta las asignaturas de inglés en los tres cursos (siempre que el horario se lo permita) y otros dos profesores se encargarán de impartir lenguaje y matemáticas en cada clase.

El alumnado permanecerá en todo momento en el aula y será el docente el que se desplace de una clase a otra.

### **FUNCIONES DEL MAESTRO TUTOR CON RESPECTO A SU GRUPO DE ALUMNOS.**

- Cumplimentar la documentación académica individual del alumnado de su grupo (informes, boletines de notas, asistencia, etc.)
- Facilitar la cooperación educativa entre los maestros y maestras y los padres y madres de sus alumnos y alumnas.
- Mantendrá tutorías individuales con los padres de sus alumnos para informarles de todo aquello que concierna en relación con las actividades docentes, complementarias y con el rendimiento académico.

Estas tutorías serán llevadas a cabo de manera individual y solo en casos extraordinarios el cotutor o los cotutores estarán también presente en estas tutorías.

- Facilitará la integración de los alumnos y alumnas en el grupo y fomentará su participación en las actividades del centro.
- Atenderá las dificultades de aprendizaje del alumnado para proceder a la adecuación personal del currículo, abriendo y cumplimentando los protocolos, adaptaciones curriculares u otras medidas que puedan ser necesarias.
- Coordinar el proceso de evaluación del alumnado de su grupo y adoptar la decisión que proceda acerca de la promoción de los alumnos y alumnas.
- Entregar y recoger todo tipo de documentos necesarios tal y como autorizaciones, dinero para actividades complementarias, etc.

## **FUNCIONES DEL MAESTRO CO-TUTOR CON RESPECTO A SU GRUPO PARALELO DE ALUMNOS**

- Informará al tutor de este grupo de alumnos de todo lo referido a su rendimiento y evolución académica, así como de todos los problemas o dificultades que se vayan presentando a lo largo del curso.
- Se coordinará y reunirá con el tutor para que haya una buena comunicación y tanto uno como el otro estén totalmente informados de todo lo referido a estos alumnos.
- Tendrá tutorías con las familias de los alumnos del grupo paralelo en ocasiones excepcionales, dado que toda la información que pueda aportar a la misma por su parte la sabrá el tutor.

### **1.3. ORGANIZACIÓN DE LOS ESPACIOS**

En cuanto a la organización de los espacios, las aulas del mismo nivel estarán lo más cerca posible una de la otra. Así se facilita el cambio de aulas en el menor tiempo posible, que será llevado a cabo por el docente. Estas aulas tendrán que tener un espacio dedicado a cada materia. Tanto las aulas de español como las de inglés dispondrán de todos los materiales necesarios para que los niños y niñas puedan desarrollar su actividad con absoluta normalidad, dotando estos espacios del mobiliario necesario. Dentro de este mobiliario deberá encontrarse una pequeña biblioteca para consulta y lectura; y diferentes rincones destinados a proyectos de ciencias, lengua, etc. Se hará uso de carteles temáticos en la lengua correspondiente que sirva de ayuda y estímulo para el desarrollo y la adquisición de la lengua extranjera de una manera natural y comunicativa.

En relación a la decoración de los espacios comunes, se decorará todo el colegio con carteles en inglés indicativos de la zona en la que se encuentran y también con decoración relativa a los festivales que se estén llevando a cabo en cada momento.

## **2. OBJETIVOS**

El proyecto plantea como objetivo primordial mejorar y ampliar la competencia comunicativa de nuestros alumnos en inglés, con el fin de ayudarles a comprender el mundo en el que viven y comunicarse con personas de distintas culturas.

En general, nos proponemos que los alumnos se familiaricen con el uso del inglés en situaciones de aprendizaje de materias ajenas al estricto conocimiento del idioma, así como en las situaciones habituales de comunicación.

Por otro lado, vemos la necesidad de que el alumno entre en contacto con otros tipos de culturas angloparlantes y se familiarice con ellas a través de actividades realizadas en el centro.

Otro de nuestros objetivos consiste en la extensión del uso del idioma inglés en la vida del centro, la motivación y apoyo del profesorado que no es de inglés en el uso de esta lengua dentro de sus posibilidades.

## **2.1. OBJETIVOS GENERALES DEL PROYECTO**

Los objetivos generales con respecto a la implantación del proyecto bilingüe en nuestro centro son los siguientes:

- Fomentar el desarrollo de diferentes capacidades e integrar valores como el respeto y la tolerancia hacia otras culturas.
- Preparar a nuestros alumnos para el uso correcto y fluido de la lengua inglesa en situaciones cotidianas de la vida.
- Desarrollar un conocimiento profundo de la lengua inglesa a nivel oral y escrito de forma natural y desde los primeros años de escolarización.
- Lograr el dominio de las cuatro destrezas básicas que caracterizan el aprendizaje de una lengua: escuchar, hablar, leer, escribir.
- Mostrar una actitud positiva hacia la lengua inglesa como medio de acercamiento a otras culturas.
- Lograr que al final de la etapa de primaria el alumno utilice con la mayor naturalidad posible este segundo idioma, no solo en situaciones curriculares sino también en situaciones de la vida cotidiana.
- Utilizar la lengua (inglesa) como instrumento de aprendizaje.
- Aprender la nueva lengua en contexto, tratando de conseguir que el alumno este expuesto a la suficiente cantidad de inputs y variedad de interlocutores, para su correcto aprendizaje.

Además, de manera más específica el objetivo final de este proyecto es que los alumnos de nuestro centro alcancen, en su mayoría, un nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas al final de la etapa de Educación Primaria. Por tanto, los objetivos generales del proyecto serán los siguientes:

- **Comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de estudio o de ocio.**
- **Desenvolverse en la mayor parte de situaciones que puedan surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la segunda lengua.**

- **Producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.**
- **Describir experiencias, acontecimientos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.**

### **3. COORDINACIÓN VERTICAL EN EL ÁREA DE INGLÉS**

Con la finalidad de establecer una línea de trabajo en común con respecto al área de inglés, se establecen ciertas pautas metodológicas y de contenidos que se tendrán en cuenta por parte de los maestros de inglés dependiendo del curso en el que impartan dicha asignatura.

Los acuerdos metodológicos a los que llegó el departamento de lengua extranjera son los siguientes:

#### **3.1 Acuerdos metodológicos en el área de inglés en educación primaria**

La metodología que se sigue en clase es principalmente oral, participativa y motivadora, variando el tipo de actividades dentro de una misma sesión y desarrollando igualmente el resto de las destrezas lingüísticas. Nuestra finalidad última será conseguir la competencia comunicativa de los alumnos en esta segunda lengua.

- En todas las sesiones trataremos de incluir actividades comunicativas, en las que los niños puedan utilizar sus estrategias verbales y no verbales para hacerse entender, así como su capacidad de escucha receptiva y comprensión para entender a los demás.
- Usaremos tantos recursos digitales e informáticos como tengamos a nuestro alcance, sobre todo la pizarra digital. Esto contribuye a la realización de varias audiciones en la misma sesión sin tener que perder tiempo, la visualización de vídeos sobre los contenidos que están siendo trabajados, la presentación de flash-cards a tamaño mayor, etc. Todo ello supondrá un aprendizaje atractivo y lúdico para los niños.
- Comenzaremos las sesiones de Lengua Inglesa con saludos repetitivos, seguidos del establecimiento de la fecha y tiempo atmosférico, así como preguntas de uso frecuente y rutinario para establecer un primer contacto en otro código lingüístico con el fin de que el alumnado sepa de antemano qué contestar y sienta confianza y familiaridad con el idioma, pues de esta manera éste sabrá qué se espera de él y se sentirá con mayor seguridad en su participación inicial. Dependiendo de la edad de los alumnos, serán ellos solos los que escriban la fecha en la pizarra y pregunten a sus compañeros por ello, o por lo contrario será el profesor el que pregunte a los alumnos sobre estos aspectos, con el fin de que poco a poco vayan aprendiendo a hacerlo de forma autónoma. Un buen método para trabajar esto es incluir en la clase un panel, mural o presentación Power Point al que los alumnos puedan acceder y que sea visualmente atractivo y motivador para ellos; un punto de referencia. En el Grupo de Trabajo realizado

este año se ha elaborado un Power Point que servirá para todo el profesorado especialista de inglés para trabajar los aspectos anteriormente mencionados.

- Después de realizar la rutina inicial diaria, las sesiones contarán en su comienzo con actividades warm-up o de calentamiento, en las que juguemos con los alumnos revisando los contenidos ya tratados previamente en sesiones anteriores, incitándoles a participar de manera activa y ayudándoles a mostrar su aprendizaje para que sientan curiosidad por continuar descubriendo nuevos aprendizajes que se trabajarán. Con este tipo de actividades conseguiremos focalizar la atención de nuestros alumnos en la asignatura y en sus contenidos.
- El resto de la sesión seguirá los pasos de una sesión de inglés ordinaria, con sus etapas de presentación, práctica y producción o preparación para la actividad principal, actividad principal y consolidación y finalmente refuerzo final de la misma. Es importante registrar que siempre se ha de hacer un resumen oral sobre lo aprendido en la sesión generando que el alumnado reflexione sobre lo aprendido y abandone el aula con la sensación no sólo de haber adquirido un nuevo contenido sino también de haber disfrutado durante la sesión, alcanzado un sentimiento positivo de logro y satisfacción que repercutirá en la motivación de éstos de cara a nuevos aprendizajes. Debemos intentar que estas actividades sean variadas, motivadoras, interesantes, adecuadas al nivel y a las preferencias de nuestros alumnos, así como participativas y comunicativas.
- Trabajaremos en todas las sesiones las cuatro destrezas básicas, incluyendo también una quinta, añadida recientemente por el Consejo de Europa, la destreza referida a “*conversing*” o capacidad para mantener una conversación real, utilizando de manera eficaz todos los aspectos lingüísticos, discursivos, sociolingüísticos y pragmáticos que ello conlleva. Debemos hacer hincapié en el aspecto meramente comunicativo, obviando en ocasiones los errores gramaticales o léxicos cometidos por los alumnos y enfatizando en la importancia de comunicarse y hacerse entender.
- Tendremos en cuenta siempre un agrupamiento flexible. Para ello, propondremos actividades en las que los alumnos puedan trabajar individualmente, en parejas, en grupos, por niveles, en grupos mixtos o con toda la clase en función de lo que demande la actividad propuesta. El fin de hacer agrupamientos variados es poder recoger todos los beneficios que cada uno de los distintos agrupamientos reportan, bien sean individuales o grupales.
- Llevar a cabo actividades auditivas, visuales y quinésicas. De esta manera nos aseguraremos siempre de que todos los niños, independientemente del estilo de aprendizaje que desarrollen, puedan llegar a los contenidos mínimos propuestos de una manera adecuada para ellos, a pesar de los distintos estilos y perfiles de aprendizaje que cada uno de ellos presenta.
- Utilizaremos muchos refuerzos visuales en el aula como por ejemplo el uso de referencias cognitivas que consoliden y afiancen los aprendizajes presentados. (carteles, flash-cards, murales, etc.). El grupo de trabajo ha elaborado un banco de recursos visuales que serán impresos, plastificados y colocados en las aulas y en los pasillos del centro, dotando a éste de una estética más llamativa y original.

- Se hará uso de una gran variedad de recursos auditivos que faciliten la consolidación del idioma tales como canciones, *chants*, *nursery rhymes*, poemas, etc.; cuya finalidad es entender el aprendizaje de una segunda lengua de una manera más amena, lúdica, motivante y dinámica.
- Con respecto a la comprensión auditiva, se acordó realizar cada prueba de este carácter al menos dos veces por cada actividad. Si el profesor considerase oportuno repetir su reproducción porque dicha prueba presenta mayor dificultad, éste lo reproducirá de nuevo con el fin de tratar que todo el alumnado haya comprendido claramente el mensaje transmitido.
- Habrá en todos los niveles lecturas dinámicas y entretenidas de carácter obligatorio para fomentar no sólo el hábito lector de nuestros alumnos sino también para mejorar sus destrezas en relación a la escritura y su comprensión. Así como la asociación de palabras en su forma oral y escrita, su significado y ortografía.
- Organización de festividades (Halloween, Christmas, Saint Patrick...) relacionadas con culturas anglo parlantes (británicas, irlandesas, americanas...) a nivel de centro. Realización de Power Points informativos sobre dichas festividades, actividades a desarrollar por el alumnado, trabajos manuales que podrán llevar a casa y ambientación del centro con los motivos relacionados a las celebraciones mencionadas.

### **3.2 Acuerdos metodológicos en el área de inglés en educación infantil**

Nuestra metodología en esta etapa estará enfocada a las destrezas orales del lenguaje, habla y escucha siguiendo este orden: primero la destreza receptiva, *Listening* y posteriormente la destreza productiva, *Speaking*.

Comenzamos siempre la clase de inglés con la rutina o “Speaking Routine” de manera oral y visual ya sea utilizando un calendario, póster, una presentación que proyectamos en la pizarra digital... Esta rutina se desarrolla en inglés e incluirá:

- Saludos, preguntar cómo están.
- Fecha (day of the week, month, Season, year)
- tiempo atmosférico
- preguntar quién es el ayudante de la clase o establecer uno.
- Pasar lista saludándoles y preguntándoles como están o como se sienten.
- Cumpleaños si los hubiera.
- Despedidas al finalizar la clase.

Para que las clases de inglés en Ed. Infantil sean aprovechadas al máximo por parte de nuestros alumnos, tendremos en cuenta las siguientes estrategias metodológicas:

- Cantar siempre una canción de despedida, al igual que hacemos en los saludos para que inicien y terminen la clase de manera lúdica y motivadora.
- Dar a los niños confianza, nunca obligarles a hablar inglés, hacerlo de una manera natural evitando así el miedo o rechazo hacia la L2. Hacer que vean el inglés como un juego en el que todos quieren participar ayuda a la adquisición del mismo en estas edades.
- Las actividades serán adecuadas para la edad de nuestros alumnos, no nos preocupemos si parecen de nivel poco elevado o simplemente implican colorear, si les damos las instrucciones de cómo deben colorear en inglés, o en la hoja hay una sola palabra escrita en inglés, ya será una actividad adecuada, que implicará inglés. Realizarán las mismas actividades que un niño de su edad, pero recibiendo un input continuo en inglés.
- Utilizaremos a menudo actividades comunicativas.
- Utilizaremos al principio palabras muy sencillas, muy visuales, cercanas, fáciles de producir, para que el niño se motive, y vea la utilidad del lenguaje. Nos acercaremos a ellos mediante un vocabulario inicialmente básico, relacionado con cosas que ellos conocen, que son de su entorno cercano y que les interesan.
- Usaremos muchos “*REALIA*”, es decir, cualquier material que tengamos en su aula, en su entorno inmediato.
- Rimas (“*Chants*”), nos permiten trabajar con ellos los elementos rítmicos del lenguaje, la pronunciación, la destreza oral, la repetición, nuevo vocabulario y capacidad receptiva y memorística. Además de suponer una fuente de conocimiento socio-cultural de los países de habla inglesa, ya que las rimas suelen incluir este tipo de contenidos tradicionales.
- Órdenes sencillas (“*Commands*”): seguiremos la teoría del TPR para que nuestros alumnos consigan un aprendizaje significativo, siguiendo órdenes sencillas, que exijan una respuesta no verbal, una acción.
- Celebraremos fiestas y tradiciones inglesas o americanas: *Thanksgiving Day, Turkey, Tea, Pancakes, Cracks, Pumpkin pie, Christmas, Easter Egg, Halloween, “trick or treat”, Father Christmas, Reindeer, Elf...*
- Utilización de “*BIG BOOKS*”, y siempre, mucho mejor si es en asamblea, sentados en el suelo, todos juntos, compartiendo ese momento especial y novedoso en el que descubriremos una nueva y apasionante historia.
- Canciones: Con las canciones podemos conseguir un ambiente más relajado, muchas posibilidades de trabajo como action commands, aprendizaje de frases repetitivas, dibujos de lo que escuchamos en la canción, aprendizaje del texto en inglés, viñetas, gesticulación juegos, bailes expresivos...
- Pósters, murales, cartulinas con dibujos, fotos, ilustraciones que hagamos sobre los cuentos, dibujos sobre las acciones de las canciones...
- Utilización de “Flash-cards” para presentación e interiorización de vocabulario.

#### **4. EL COORDINADOR DEL PROGRAMA BILINGÜE**

La persona encargada de la coordinación de la enseñanza bilingüe, tiene importancia capital como referente de este tipo de programa educativo para coordinar actuaciones, fomentar la participación, difundir el programa, contactar con otros centros, gestionar recursos, asesorar metodológicamente, replantear ciertos aspectos organizativos y metodológicos o dinamizar procesos.

El coordinador de las enseñanzas en inglés será designado por el director del centro entre los maestros adscritos a la especialidad de inglés que estén en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües, salvo en casos excepcionales, que deberán ser justificados y expresamente autorizados por la Dirección General competente.

La figura de coordinador no será compatible con la pertenencia al equipo directivo salvo en casos excepcionales, que deberán ser justificados y expresamente autorizados por la Dirección General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza.

Las funciones del coordinador del programa bilingüe se recogen en ORDEN 5958/2010, de 7 de diciembre, por la que se regulan los colegios públicos bilingües de la Comunidad de Madrid y son las que a continuación se enumeran.

##### **4.1. Funciones del Coordinador**

Son funciones del coordinador de las enseñanzas en inglés:

- a. Impartir, al menos, la totalidad de las horas semanales del área de Lengua Extranjera y aquellas otras áreas, para las que esté habilitado, de una de las unidades escolares en las que se desarrolle el Programa.
- b. Colaborar con el equipo directivo en la revisión y posterior elaboración del Proyecto Curricular, la Programación General Anual y la Memoria de final de curso.
- c. Coordinar el desarrollo de la programación de las áreas impartidas en inglés con el resto de los maestros que participan en el Programa.
- d. Establecer contacto con los auxiliares de conversación asignados al colegio, facilitarles la acogida en el centro y orientarles en su adaptación al entorno.
- e. Organizar, junto con el Jefe de Estudios, la asignación de los auxiliares de conversación a los respectivos maestros y grupos, y velar por la óptima utilización de este recurso en el centro.
- f. Comprobar la adecuada coordinación que debe existir entre los maestros y los auxiliares de conversación.
- g. Convocar una reunión semanal de coordinación, dentro de la disponibilidad horaria del claustro, en la hora de obligada permanencia del profesorado en el centro.
- h. Mantener el contacto con la escuela gemela e intercambiar trabajos, experiencias (en caso de tener una).

- i. Fomentar la reflexión sobre la práctica docente en el centro e impulsar iniciativas de innovación pedagógica y metodológica.
- j. Seleccionar los recursos y materiales para el Programa, en colaboración con el equipo docente de dicho Programa, velando por su buen uso y mantenimiento.
- k. Organizar en el centro, junto con el equipo directivo, la gestión de las pruebas de evaluación siguiendo las instrucciones que establezca la Consejería de Educación.
- l. Fomentar la participación de los miembros del equipo docente en seminarios y cursos de formación que redunden en la mejora de la práctica docente.
- m. Mantener puntualmente informado al director de todos los aspectos relativos al programa y al funcionamiento del mismo. El director, como máximo responsable del Programa Bilingüe en su centro, tomará las decisiones que correspondan en cada caso.

El director del centro, como máximo responsable del programa de enseñanza bilingüe, supervisará, junto con el resto de los miembros del equipo directivo, el ejercicio de las funciones del coordinador, velando por su cumplimiento.

Cuando proceda, el director facilitará al coordinador la asistencia a las reuniones de la Comisión de Coordinación Pedagógica del centro.

#### **4.2. Tareas del coordinador**

La principal misión del profesorado que lleve la coordinación de la enseñanza bilingüe es la de velar por la correcta implantación de este nuevo modelo metodológico, curricular y organizativo. Este cometido puede concretarse más en las siguientes tareas:

- **De coordinación:** se deberán convocar, por delegación de la persona titular de la dirección, las reuniones del profesorado para coordinar la elaboración, revisión y evaluación del proyecto bilingüe en el centro.
- **De comunicación e interlocución:** se debe informar sobre las características generales de la enseñanza bilingüe así como de otros aspectos particulares asociados a su desarrollo entre todos los sectores de la comunidad educativa.
- **De gestión de recursos:** contemplará las necesidades técnicas y materiales que vayan surgiendo y justificará la adquisición de materiales y recursos con el desarrollo y las prioridades del plan de cada curso académico.
- **De asesoramiento pedagógico:** el profesorado implicado podrá acudir a la coordinación para pedir ayuda sobre cuestiones prácticas relativas al proceso de enseñanza y aprendizaje en el aula, para demandar algún tipo de formación específica.

- **De gestión de auxiliares de conversación:** planificar una buena acogida, confeccionar el horario de los auxiliares, maximizar su participación e integrarlo para que sea de mayor aprovechamiento y beneficio para el proyecto bilingüe.
- **De planificación:** planificar el curso escolar teniendo en cuenta tareas y actividades de interés, plazos de solicitud determinados, fechas importantes...

## 5. LOS MAESTROS EN EL PROGRAMA BILINGÜE

De acuerdo con la ORDEN 5958/2010, de 7 de diciembre, de la Consejería de Educación, por la que se regulan los colegios públicos bilingües de la Comunidad de Madrid, las funciones de los maestros en el programa bilingüe serán las siguientes:

- a. Los maestros que impartan en inglés áreas distintas al área de lengua extranjera deberán estar en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües, y percibirán el complemento retributivo que, en su caso, determinen los órganos competentes de la Comunidad de Madrid. Asimismo, el coordinador del Programa percibirá el complemento retributivo que corresponda, no acumulable, por sus funciones de coordinación.
- b. Los maestros que impartan Educación Física y Música en el Programa deberán estar en posesión de las correspondientes habilitaciones para impartir dichas áreas. Además, deben estar habilitados para el desempeño de puestos bilingües.
- c. Los maestros habilitados deberán impartir el mayor número de horas posible dentro del programa de enseñanza bilingüe, con el fin de asegurar el correcto funcionamiento del mismo. Además, para mantener vigente la habilitación lingüística habrán de impartir, al menos, el tiempo semanal asignado a un área.
- d. Los maestros especialistas de inglés que no estén en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües únicamente podrán impartir el área de su especialidad.
- e. Los maestros que deseen optar a puestos bilingües en concursos de traslados deberán estar en posesión de la habilitación lingüística en los términos establecidos en la Orden 1672/2009, de 16 de abril.

## 6. LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN

Toda la información referida a las funciones y organización de los auxiliares de conversación se encuentran en la “GUÍA DEL AUXILIAR DE CONVERSACIÓN” que proporciona la Comunidad de Madrid. A parte de esta guía en nuestro colegio se le ofrece antes de llegar, un documento titulado “WELCOME PLAN”, en el que se recoge cierta información del centro y cuál es su función mientras esté con nosotros. Se puede encontrar en el **ANEXO I** de este documento.

Para el desarrollo de actividades con los asistentes de conversación, el coordinador de bilingüismo proporcionará los maestros de inglés una guía, muy completa, elaborada por la editorial “Santillana” donde hay ejemplos de actividades que puede realizar y la manera en la que puede desarrollarlas. Aun así, el maestro tendrá autonomía para concretar con el asistente la manera en la que va a trabajar.

## **6.1. FUNCIONES DEL AUXILIAR**

En el artículo 2 de La ORDEN 2670/2009, de 5 de junio, por la que se regula la actividad de los auxiliares de conversación seleccionados por el Ministerio de Educación y por la Comisión de Intercambio Cultural, Educativo y Científico entre España y países angloparlantes, en centro docentes públicos de la Comunidad de Madrid expone lo siguiente:

### **Actividad de los Auxiliares de Conversación**

- Dirigirse siempre a los alumnos en la lengua materna del Auxiliar.
- Ayudar a los maestros y profesores en la planificación de las clases y asistirles en el aula como apoyo lingüístico.
- Seguir las indicaciones del maestro o profesor y colaborar con él en lo que se le solicite.
- Reforzar fundamentalmente las destrezas orales del alumnado en la lengua extranjera, como hablante nativo de la misma, y promover el entendimiento cultural. Para ello se intentará que su relación con los alumnos sea constante.
- Fomentar la motivación y el interés del alumnado por la lengua, la cultura y civilización de su país de origen.
- Promover iniciativas de formación y apoyo a la enseñanza y aprendizaje de las lenguas. Su presencia en el aula (y en el centro) debe ser una fuente de ideas, de creatividad y de nuevos recursos.
- Realizar prácticas específicas de conversación.
- Atender el laboratorio de idiomas, así como el aula de medios informáticos o audiovisuales.
- Aportar recursos didácticos, especialmente material auténtico de sus países de origen.
- Participar en actividades de distinta índole: el Jefe de Estudios Adjunto, el Coordinador o el Jefe de Departamento, de acuerdo con el equipo directivo, decidirá en qué actividades participará el Auxiliar: asistencia a reuniones de profesores, charlas, presentaciones en clase o elaboración de materiales didácticos.
- Participar en reuniones de coordinación con el resto del equipo bilingüe con el fin de poder preparar correctamente las actividades que se realicen en clase con suficiente antelación.
- Impartir docencia al profesorado: los Auxiliares que tienen una dedicación de 16 horas semanales podrán impartir dos horas de clase de conversación a la semana, dentro de su horario, al profesorado del centro, siempre que el director así lo autorice. Cada centro únicamente podrá destinar dos periodos lectivos a la impartición de docencia al profesorado, asumidas por uno o dos Auxiliares. Se realizará un sondeo al comienzo del curso para ver si el profesorado está o no interesado en ese apoyo.
- Realizar otras tareas afines.

- El auxiliar, con carácter voluntario, podrá participar en la realización de actividades extraescolares de diferente índole: culturales, deportivas, viajes de estudios, intercambios escolares, etc. Teniendo en cuenta que estas actividades pueden resultar muy formativas para el Auxiliar, se recomienda que participen en ellas.
- El auxiliar asistirá como observador, durante aproximadamente una semana, en los inicios del curso a las clases de la lengua correspondiente. Esto le permitirá, en primer lugar, conocer los niveles de conocimientos lingüísticos reales de cada clase; en segundo lugar, las expectativas del profesorado con respecto a lo que el alumnado debe alcanzar; en tercer lugar, familiarizarse con la metodología docente y con los sistemas de corrección de errores y el equilibrio entre la fluidez y la perfección.

### **Organización de la actividad**

1. El horario será de dieciséis horas semanales de atención directa al alumnado, dos de las cuales podrán ser destinadas al profesorado, a juicio del director del centro.
2. Deberán justificar las ausencias al centro en la forma establecida para todos los profesores.
3. Los permisos deberán solicitarse por escrito a través de la dirección del centro con dos días de antelación.
4. En caso de incumplimiento injustificado de su actividad, tendrán una deducción proporcional de la asignación mensual correspondiente como consecuencia de la diferencia entre la actividad regulada en este artículo y la efectivamente realizada.
5. La inasistencia sin justificación o el incumplimiento reiterado de sus obligaciones será motivo de anulación de asignación mensual prevista.

### **6.2. ACTUACIONES DE LOS MAESTROS CON LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN**

Contar con auxiliares de conversación supone un gran enriquecimiento lingüístico e intercultural en los centros. Los auxiliares crean un clima de inmersión lingüística total. El auxiliar de conversación no es un docente. De hecho, no está permitido que permanezca solo con todo el grupo de alumnos. El asistente podrá estar con un grupo reducido de alumnos siempre y cuando el maestro lo indique. Las actuaciones de los auxiliares de conversación están encaminadas fundamentalmente a los docentes y al alumnado y se pueden desarrollar en los ámbitos:

- a) **Lingüístico y Sociolingüístico:** los auxiliares son modelos de corrección en la L2 a nivel fonético, gramatical, léxico, semántico, de interacción o de registro. Deben poner énfasis en el trabajo de la lengua a nivel textual y especialmente en el código oral.
- b) **Didáctico:** los auxiliares deben coordinarse con el profesorado para planificar actividades, elaborar materiales o buscar recursos.

- c) **Intercultural:** los auxiliares pueden acercar la cultura y la sociedad de su país y de los países donde se habla la L2 a través de presentaciones de temas actuales, materiales auténticos o contactos con centros educativos de los países de los que vienen.
- d) **Lúdico:** los auxiliares suponen una gran motivación para el alumnado porque representan juventud, novedad, exotismo, etc.

Para facilitar el trabajo a los auxiliares en el aula y aprovechar al máximo su ayuda podremos:

- Planificar con antelación el trabajo que deben realizar y no presionarlos a última hora.
- Dar instrucciones claras de lo que esperamos que hagan. Posteriormente quizás haya lugar para la improvisación, aportaciones individuales, sugerencias y alternativas a la hora de proponerles el trabajo.
- Suministrar materiales y recursos siempre que sea posible.
- Elaborar en un primer momento materiales de forma conjunta para dar pautas de actuación.

### **6.3. ACTUACIONES DEL COORDINADOR BILINGÜE CON LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN**

- Establecer una comunicación previa a la llegada de los auxiliares al centro para un mejor conocimiento de lo que se van a encontrar a su llegada.
- Una vez han llegado, la fase de acogida de los auxiliares de conversación en los centros educativos representa, sin duda, la etapa más decisiva de toda su estancia, pues determinará en gran medida el clima de las relaciones personales, su empatía con el profesorado y el alumnado, así como las pautas de trabajo. Todos ellos están obligados a acudir a reuniones informativas a comienzos de octubre para ser informados debidamente de todos sus derechos y deberes.
- Fomentar el contacto con otros auxiliares del entorno de nuestro centro educativo para evitar su aislamiento. Si es posible podemos concertar encuentros ocasionales para compartir experiencias, materiales, etc.
- Elaborar un pequeño documento de consejos útiles.
- Ponerlos en contacto con oficinas de información turística.
- Ofrecer alternativas de ocio (agenda cultural, lugares que visitar).
- Hacer un pequeño recorrido por el centro.
- Darlos a conocer a toda la Comunidad Escolar lo antes posible.
- Explicar las rutinas del centro escolar y dar a conocer los aspectos básicos del mismo (lugares importantes, normas elementales).
- Elaborar una presentación por parte de los auxiliares de conversación sobre ellos mismos (procedencia, aficiones, etc.). Esta actividad es realmente útil en los primeros días de su estancia cuando deben ir presentándose a los distintos grupos.

- Ayudarles a mejorar su competencia en español ofreciendo recursos en la biblioteca del centro educativo o de la localidad (prensa, libros, audiovisuales).
- Mantener en general una comunicación abierta y fluida.
- Darles copias de los manuales que estamos usando.
- Concienciar al alumnado de la importancia de un aprovechamiento correcto de las horas con presencia de los auxiliares. Mantener reuniones periódicas de seguimiento para ver cómo va su marcha en el centro y estudiar problemas que hayan podido surgir.
- Invitar a los auxiliares de conversación a que participen en las distintas actividades extraescolares que pueda realizar el centro.
- Reajustar nuestras expectativas a la realidad y sacar el máximo partido de lo que tenemos.
- Tenerlos informados de cambios que se produzcan en el desarrollo normal de su actividad: exámenes del grupo, salidas del centro, ausencias del profesorado con quien normalmente trabajan.
- Al final de su estancia, podemos redactar una carta de recomendación valorando su aportación y el trabajo realizado. Este tipo de cartas son muy valoradas en sus países de origen a la hora de buscar trabajo.

En definitiva, intentaremos conseguir lo antes posible la integración del auxiliar en el centro en general y en el programa bilingüe en particular. Haremos lo posible para que se sientan piezas claves y valoradas.

## **7. EL ALUMNADO BILINGÜE**

El alumnado es el beneficiario y el principal destinatario de este proyecto. Con la intención de que su nivel de implicación sea el máximo seguiremos distintas estrategias, por ejemplo:

- Valorar el trabajo que realizan por medio de exposiciones de sus mejores creaciones.
- Fomentar el trabajo por proyectos y tareas finales.
- Hacerlos partícipes de la vida del centro a través de contribuciones a la hora de hacer actividades de centro, decorar pasillos, participar en distintas actividades relacionadas con la lengua extranjera.
- El contacto del alumnado con la Lengua Extranjera o L2 no debería limitarse al ámbito escolar sino ir más allá para incrementar su inmersión lingüística.
- Ver películas o series con el audio en la lengua extranjera a través de diferentes medios, con o sin subtítulos.
- Escuchar música en la lengua extranjera con la letra de las canciones.
- Consultar páginas web con contenidos culturales, lúdicos, didácticos que se proponen desde el centro. Esto es más fácil gracias a los blogs de aula en dicha lengua creados por los maestros.
- Entablar conversación con algunos hablantes nativos de la lengua extranjera que residan en nuestro entorno de forma permanente o temporal. Por ejemplo, los auxiliares de conversación.

## **8. METODOLOGÍA**

La concepción pedagógica del Programa corresponde al modelo AICOLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua). Dicho modelo consiste en la utilización de una segunda lengua en el proceso de aprendizaje de conocimientos y contenidos. Los alumnos que reciben enseñanza en el Programa Bilingüe utilizan el español y el inglés como lenguas vehiculares de aprendizaje. El objetivo que se plantea consiste en aprender los contenidos con independencia de la lengua que se utilice.

### **8.1. METODOLOGÍA EN EL ÁREA DE INGLÉS**

La metodología que se sigue en clase es principalmente oral, participativa y motivadora, variando el tipo de actividades dentro de una misma sesión. Nuestra finalidad última será conseguir la competencia comunicativa de los alumnos en esta segunda lengua.

- En todas las sesiones trataremos de incluir actividades comunicativas, en las que los niños puedan utilizar sus destrezas verbales y no verbales para hacerse entender, así como su capacidad de escucha receptiva y comprensión para entender a los demás.
- Usaremos tantos recursos digitales e informáticos como tengamos a nuestro alcance, sobre todo la pizarra digital. Esto contribuye a la realización de varias audiciones en la misma sesión sin tener que perder tiempo, la visualización de vídeos sobre los contenidos que están siendo trabajados, la presentación de flash-cards a tamaño mayor, etc. todo ello unido a la motivación que supone por sí misma como elemento atractivo y lúdico para los niños.
- Comenzaremos las sesiones de Lengua Inglesa con saludos repetitivos, seguidos del establecimiento de la fecha y tiempo atmosférico. Dependiendo de la edad de los alumnos serán ellos solos los que escriban la fecha en la pizarra y pregunten a sus compañeros por la fecha y el tiempo, o será el profesor el que pregunte a los alumnos sobre estos aspectos, a fin de que ellos poco a poco vayan aprendiendo a hacerlo solos. Un buen modo de trabajar con esto es incluir en la clase un panel, mural o presentación Power Point al que los alumnos puedan acceder y que sea visualmente motivador para ellos.
- Después de realizar la rutina inicial diaria, las sesiones contarán en su inicio con actividades warm-up o de calentamiento, en las que juguemos con los alumnos revisando los contenidos ya tratados, incitándoles a descubrir nuevas cosas sobre los nuevos temas en los que trabajemos... con este tipo de actividades conseguiremos focalizar la atención de nuestros alumnos en la asignatura y en sus contenidos.
- El resto de la sesión seguirá los pasos de una sesión de inglés ordinaria, con sus etapas de presentación, práctica y producción o preparación para la actividad principal, actividad principal y refuerzo final de la misma o consolidación. Debemos intentar que estas actividades sean variadas, motivadoras, participativas y comunicativas.
- Trabajaremos en todas las sesiones las cuatro destrezas básicas, incluyendo también una quinta, añadida recientemente por el Consejo de Europa, la destreza referida a “*conversing*” o capacidad para mantener

una conversación real, utilizando de manera eficaz todos los aspectos lingüísticos, discursivos, sociolingüísticos y pragmáticos que ello conlleva.

- Tendremos en cuenta siempre un agrupamiento flexible. Para ello, propondremos actividades en las que los alumnos puedan trabajar individualmente, en parejas, grupos o con toda la clase. Para poder recoger todos los beneficios que cada uno de los distintos agrupamientos reportan.
- Llevar a cabo actividades del tipo auditivo, visual y kinésico. De esta manera nos aseguraremos siempre de que todos los niños, independientemente del estilo de aprendizaje que tengan pueden llegar a los contenidos presentados de una manera sencilla para ellos.
- Utilizamos muchos refuerzos visuales en el aula (carteles, flash-cards, etc.)

## **8.2. METODOLOGÍA EN EL ÁREA DE INGLÉS EN ED. INFANTIL**

Nuestra metodología en esta etapa estará enfocada a las destrezas orales del lenguaje, habla y escucha siguiendo este orden: primero la destreza receptiva, *Listening* y posteriormente la destreza productiva, *Speaking*.

Comenzamos siempre la clase de inglés con la rutina o “Speaking Routine” de manera oral y visual ya sea utilizando un calendario, póster, una presentación que proyectamos en la pizarra digital... Esta rutina se desarrolla en inglés e incluirá:

- Saludos, preguntar cómo están.
- Fecha (day of the week, month, Season, year)
- Tiempo atmosférico
- Preguntar quién es el ayudante de la clase o establecer uno.
- Pasar lista saludándoles y preguntándoles como están o como se sienten.
- Cumpleaños si los hubiera.
- Despedidas al finalizar la clase.

Para que las clases de inglés en Ed. Infantil sean aprovechadas al máximo por parte de nuestros alumnos, tendremos en cuenta las siguientes estrategias metodológicas:

- Cantar siempre una canción de despedida, al igual que hacemos en los saludos para que inicien y terminen la clase de manera lúdica y motivadora.
- Dar a los niños confianza, nunca obligarles a hablar inglés, hacerlo de una manera natural evitando así el miedo o rechazo hacia la L2. Hacer que vean el inglés como un juego en el que todos quieren participar ayuda a la adquisición del mismo en estas edades.
- Las actividades serán adecuadas para la edad de nuestros alumnos, no nos preocupemos si parecen de nivel poco elevado o simplemente implican colorear, si les damos las instrucciones de cómo deben colorear en inglés, o en la hoja hay una sola palabra escrita en inglés, ya será una actividad adecuada, que implicará

inglés. Realizarán las mismas actividades que un niño de su edad, pero recibiendo un input continuo en inglés.

- Utilizaremos a menudo actividades comunicativas.
- Utilizaremos al principio palabras muy sencillas, muy visuales, cercanas, fáciles de producir, para que el niño se motive, y vea la utilidad del lenguaje. Nos acercaremos a ellos mediante un vocabulario inicialmente básico, relacionado con cosas que ellos conocen, que son de su entorno cercano y que les interesan.
- Usaremos muchos “*REALIA*”, es decir, cualquier material que tengamos en su aula, en su entorno inmediato.
- Rimas (“*Chants*”), nos permiten trabajar con ellos los elementos rítmicos del lenguaje, la pronunciación, la destreza oral, la repetición, nuevo vocabulario y capacidad receptiva y memorística. Además de suponer una fuente de conocimiento socio-cultural de los países de habla inglesa, ya que las rimas suelen incluir este tipo de contenidos tradicionales.
- Órdenes sencillas (“*Commands*”): seguiremos la teoría del TPR para que nuestros alumnos consigan un aprendizaje significativo, siguiendo órdenes sencillas, que exijan una respuesta no verbal, una acción.
- Celebraremos fiestas y tradiciones inglesas o americanas: *Thanksgiving Day, Turkey, Tea, Pancakes, Cracks, Pumpkin pie, Christmas, Easter Egg, Halloween, “trick or treat”, Father Christmas, Reindeer, Elf...*
- Utilización de “*BIG BOOKS*”, y siempre, mucho mejor si es en asamblea, sentados en el suelo, todos juntos, compartiendo ese momento especial y novedoso en el que descubriremos una nueva y apasionante historia.
- Canciones: Con las canciones podemos conseguir un ambiente más relajado, muchas posibilidades de trabajo como action commands, aprendizaje de frases repetitivas, dibujos de lo que escuchamos en la canción, aprendizaje del texto en inglés, viñetas, gesticulación juegos, bailes expresivos...
- Pósters, murales, cartulinas con dibujos, fotos, ilustraciones que hagamos sobre los cuentos, dibujos sobre las acciones de las canciones...
- Utilización de “Flash-cards” para presentación e interiorización de vocabulario.

Los objetivos mínimos que el departamento considera imprescindibles que el alumno adquiera para empezar con buena base en Educación primaria bilingüe son los siguientes:

(Los objetivos aparecen secuenciados para los tres cursos de educación infantil)

## OBJETIVOS DEL ÁREA DE LENGUA EXTRANJERA, INGLÉS

3 AÑOS	4 AÑOS	5 AÑOS
Acostumbrarse a oír hablar en una lengua diferente a la suya		Desarrollar interés por aprender una lengua extranjera
Saludar y despedirse en inglés, identificar el tiempo y los sentimientos de manera adecuada al nivel.	Divertirse jugando con otra lengua	
Comprender y seguir instrucciones sencillas en inglés	Mostrar comprensión mediante respuesta física u oral	Comprender y escuchar activamente la narración de una historia e identificar los personajes principales.
Comprender y escuchar activamente la narración de una historia.		Conocer, aprender y disfrutar un villancico en inglés
Conocer y disfrutar de un villancico en inglés	Identificar los colores básicos	
Trabajar los números y las formas de acuerdo con su nivel de manera paralela con la lengua castellana.		
Reconocer los objetos de la clase	Reconocer y nombrar objetos de la clase	
Identificar y nombrar miembros de la familia		
Identificar vocabulario relacionado con: Partes del cuerpo, alimentos, animales, prendas de vestir, objetos de clase, emociones básicas y acciones cotidianas.	Reconocer y nombrar mensajes sencillos relacionados con: animales domésticos y salvajes, verbos de movimiento, partes del cuerpo, transporte, ropa, comida y objetos de clase.	Comprender y producir: respuestas a preguntas sencillas, sentimientos, preferencias y gustos, frases sencillas utilizando estructuras y vocabulario repetido en rutinas. Vocabulario: ropa, juguetes, animales, medios de transporte, alimentos, partes del cuerpo, sentidos, pronombres personales, verbos, los opuestos.
Identificar sonidos y letras de la A a la Z.		

### **8.3. METODOLOGÍA EN EL ÁREA DE SCIENCE**

Esta asignatura es una de las que más dificultad presenta para nuestros tanto para profesores como para alumnos. En sí, supone dentro del currículo la primera asignatura en la que los niños empiezan a estudiar textos más elaborados, analizar conceptos más complejos, aprender nombres desconocidos, recordar definiciones, abstraer ideas... Todo ello supone un cambio sustancial para los alumnos, más aún cuando esta asignatura se estudia en una lengua que no es la materna. Esto hace que tengamos que abordar esta área con una dedicación especial, motivación hacia ella y claridad de ideas en cuanto al trabajo que se quiere realizar y los resultados que se quieren obtener. Para conseguir esto de una manera más eficaz las pautas metodológicas que tendremos en cuenta a la hora de enseñar dicha asignatura serán las siguientes:

- Incluir siempre en nuestras sesiones actividades motivadoras y participativas. Juegos o canciones que les faciliten la memorización de los nuevos conceptos.
- Mucho apoyo visual, carteles con los nuevos contenidos: animales, partes de las plantas, planetas, sistemas del cuerpo humano... Los propios alumnos pueden colaborar en la creación de los mismos.
- Iniciar siempre los nuevos temas a tratar con el análisis de los conceptos previos. Posteriormente trabajar con algunas palabras desconocidas o nuevas que pertenezcan al tema que vamos a abordar. Una vez que ya conocen el significado de estas palabras, construir con ellos poco a poco el contenido del tema. Nos detendremos a menudo a revisar lo que vayamos trabajando.
- Enseñarles a aprender. Es decir, guiarles en su nuevo proceso de construcción de su propio conocimiento. Enseñaremos a nuestros alumnos a autogestionar su conocimiento y su trabajo. Trabajaremos con ellos la elaboración de esquemas o mapas conceptuales sobre las unidades trabajadas. Aprenderán también poco a poco, a medida que su capacidad productiva escrita en inglés aumente, a realizar resúmenes de las unidades o conceptos trabajados. La parte principal de esta asignatura es que los alumnos estén motivados hacia ella y que aprendan a estudiarla y a entenderla.

#### **Refuerzo desde el área de Lengua Castellana en las áreas Science:**

Con la implantación del bilingüismo en nuestro centro y dado que las asignaturas de Social Science y Natural Science se imparten en lengua inglesa, se ha detectado la necesidad de ofrecer un apoyo desde el área de Lengua Castellana en dichas asignaturas.

Aprender ciencias en otro idioma puede provocar que los niños tengan dificultades en la adquisición de los contenidos básicos, en el vocabulario y en la asimilación de

conceptos científicos. El objetivo de esta medida, por tanto, es el de reforzar y evitar que nuestros alumnos sufran carencias de vocabulario y contenidos científicos básicos en su lengua materna. Para ello, los maestros que impartan la asignatura de Lengua Castellana se coordinarán con los maestros de Science y reforzarán el temario que se esté dando en las áreas de Social y Natural Science.

- Se reforzará lo aprendido con lecturas complementarias en castellano, así como actividades de comprensión lectora relacionadas con dichas lecturas.
- Se realizarán dictados en los que el vocabulario sea el que estén aprendiendo en el área de Science.
- Se podrá hacer uso de vocabulario científico para explicar y trabajar las reglas ortográficas que estén estudiando.
- Se podrá hacer préstamo de biblioteca de libros relacionados con la asignatura de Science no necesariamente en inglés que contribuyan a la adquisición del vocabulario científico en su primera lengua y al fomento de la lectura.
- Se podrá ofrecer a los niños la posibilidad de preguntar dudas de Science al maestro de castellano para que éste refuerce los contenidos en lengua castellana.

\* Existe la posibilidad de que, a los alumnos con reales dificultades y necesidades especiales dentro del programa bilingüe, se les imparta la materia en lengua castellana. Si se decide aplicar esta opción, se le impedirá al alumno elegir la rama bilingüe en su paso a la enseñanza secundaria. Esta decisión deberá ser aprobada por todos los profesores que impartan clase al alumno y en consenso con el Equipo Directivo y la orientadora.

#### **8.4. METODOLOGÍA EN EL ÁREA DE ART AND CRAFTS**

Esta asignatura presenta infinitas posibilidades de trabajo en inglés. Se dan cabida actividades más experimentales, manipulativas, creativas y lúdicas por lo que podremos encontrar todas las ventajas que suponen su incorporación dentro de la rutina escolar como elemento esencialmente motivador hacia el inglés. Las actividades que podremos realizar dentro de estas áreas con los beneficios que ellas reportan son:

- Actividades *TPR* (cut out, glue, fold...)
- Juegos.
- Canciones.
- *Chants*

- Elaboración de material plástico y manipulativo que incluso puede reforzar contenidos de otras áreas como *Science*, Inglés...
- Utilización de vocabulario concreto, órdenes, imperativos, verbos de acción...
- Clima relajado de trabajo contribuyendo al “*Affective filter*” a la hora de aprender la segunda lengua y por tanto una forma de aprender la lengua de manera natural.

## **9. CREACIÓN DE UN AMBIENTE BILINGÜE EN EL COLEGIO**

La presencia de los Auxiliares de Conversación en el centro es una ayuda fundamental para el uso de la lengua inglesa por parte del profesorado, debido a que en muchas ocasiones es necesaria la lengua inglesa como medio de comunicación.

Se decora todo el colegio con carteles en inglés, en particular las aulas de inglés y en general todas las zonas comunes, como los despachos, conserjería, pasillos, comedor, gimnasio, etc.

Se celebran fiestas específicas de la cultura inglesa, no siempre a nivel de centro, pero sí a nivel de aula, ciclo y por parte de los especialistas de inglés. Se decoran pasillos con respecto a las mismas y trata de motivar a los alumnos, familias y equipo docente para la celebración de las mismas. En aquellas actividades de centro o festivales se incluyen canciones o teatros en inglés, así como presentaciones en ambos idiomas por parte de los alumnos.

Se realizan actividades complementarias en las que la lengua principal es el inglés, ya sean teatros fuera o dentro del centro, actuaciones musicales, etc.

## **10. EVALUACIÓN DEL PROYECTO BILINGÜE**

Para comprobar si el proyecto bilingüe está siendo implantado de manera eficaz en nuestro centro se evaluarán al finalizar cada trimestre aquellas tareas que se hayan incluido en la PGA. Se prestará especial atención a aquellas que no se hayan conseguido en el porcentaje estimado incluyendo propuestas de mejora alcanzables y que se puedan llevar a cabo atendiendo a la realidad del centro.

### **10.1. EVALUACIÓN INTERNA DEL NIVEL ALCANZADO POR LOS ALUMNOS**

La evaluación ha de ser tanto oral como escrita, usando siempre diversos métodos o herramientas que nos permitan evaluar la adquisición de los contenidos más allá del nivel comunicativo en inglés con el que los exprese el alumno.

El proceso de evaluación variará según se vaya avanzando en los distintos cursos de Primaria dado que debe ajustarse al nivel de inglés del alumnado. Según vaya avanzando éste podremos realizar pruebas que exijan un manejo más específico del lenguaje.

En la asignatura de Science podremos incluir actividades tales como:

- Unir conceptos, rellenar huecos con palabras dadas, dibujar lo que se pide, ejercicios de verdadero o falso, numerar distintos pasos...
- Etiquetar dibujos, unir frases, completar frases sin palabras dadas, completar cuadros con palabras, respuestas cortas a preguntas planteadas...
- Reescribir las frases correspondientes a los pasos de un determinado proceso en el orden correcto, responder con frases sencillas diversas preguntas, completar frases de diversos textos...
- Respuestas analíticas o deductivas a preguntas planteadas, resúmenes de apartados, explicaciones de procesos, elaboración de mapas conceptuales sobre el tema.

Los exámenes orales serán realizados por el auxiliar de conversación al que se le facilitarán las rúbricas de evaluación y todo aquel material e instrucciones necesarias para llevar a cabo los mismos. En las primeras etapas de educación primaria, los exámenes orales tendrán un peso considerablemente superior que aquellas pruebas escritas que podamos realizar en el aula.

## **10.2. EVALUACIÓN EXTERNA DEL NIVEL ALCANZADO POR LOS ALUMNOS**

La Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid establece unas pruebas a lo largo de la Educación Primaria para evaluar de manera interna los conocimientos en lengua inglesa adquiridos por los alumnos, así como su competencia comunicativa y destrezas básicas en dicha lengua. Estas pruebas se realizan en 3º y en 6º de primaria. Tradicionalmente, también se realiza una prueba llevada a cabo por una organización privada externa al centro. Dependiendo del año esta prueba se hace en diferentes cursos, siempre siendo obligatoria la final en 6º. En esta prueba los alumnos realizan una entrevista oral con un examinador externo al centro. Los profesores que imparten clase de Lengua Inglesa a los grupos, son los que decidirán qué alumnos se pueden presentar al examen y a qué nivel, ya que no es obligatorio que todos se presenten. Normalmente los profesores presentan al mayor número de niños posible, para darles la posibilidad a todos los alumnos.

La prueba que realizan los alumnos de 6º, tiene carácter obligatorio si los alumnos quieren proseguir con sus estudios en Secciones Bilingües de Institutos Bilingües de la Comunidad de Madrid. Esta prueba la realiza *Cambridge ESOL*. El examen que tendrán que pasar los alumnos es el conocido como *PET (Preliminary English Test)*. Esta prueba evalúa tanto las destrezas escritas como las habladas.

## **11. REFERENCIAS**

- **ORDEN 5958/2010, de 7 de diciembre**, por la que se regulan los colegios públicos bilingües de la Comunidad de Madrid.
- **ORDEN 2670/2009, de 5 de junio**, por la que se regula la actividad de los auxiliares de conversación seleccionados por el Ministerio de Educación y por la Comisión de Intercambio Cultural, Educativo y Científico entre España y los Estados Unidos de América en centro docentes públicos de la Comunidad de Madrid.
- **REAL DECRETO 126/2014, de 28 de febrero**, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria.
- **DECRETO 89/2014, de 24 de julio**, del Consejo de Gobierno, por el que se establece para la Comunidad de Madrid el Currículo de la Educación Primaria.
- **MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN.**
- **GUÍA INFORMATIVA PARA CENTROS DE ENSEÑANZA BILINGÜE.** Consejería de Educación. Junta de Andalucía.
- <http://comunidadbilingue.educa2.madrid.org/>
- <http://www.trinitycollege.com>
- <http://product.pearsonelt.es/islands/trinity.asp>

## ANEXO I

### WELCOME PLAN

**Language assistants** are a valuable resource in our bilingual school. They are:

- Young
- Energetic
- Enthusiastic
- An extra pair of hands in the classroom
- Native English speakers.

They bring new experiences and a different cultural perspective to the classroom.

**Teachers** work closely with classroom assistants and direct their work. They are:

- responsible for planning and teaching the curriculum as well as evaluating the children.
- responsible for the safety, well-being and education of all the children in the class.
- the main authority figures in the classroom.
- always running around and unfortunately often short of time for all the planning, preparation and coordination they have to do.

The teacher can become a guide and mentor for the assistant, particularly if they are interested in becoming teachers.

The language assistant's asset is that they are native speakers of English. They can be a great help with all aspects of the teaching process, but their time is most profitable spent interacting with the children rather than working alone.

Interacting with children
<ul style="list-style-type: none"><li>- Working with individuals e.g. preparing oral presentations.</li><li>- Reading out loud to the whole class.</li><li>- Telling a story.</li><li>- Playing vocabulary/grammar games.</li><li>- Working with small groups.</li><li>- Correcting and reviewing work with students.</li><li>- Supporting individuals in class.</li><li>- Participating in class routines.</li><li>- Participating in dramatizations.</li><li>- Singing.</li></ul>

#### **Advice for teachers:**

- Initially allow time for language assistants to observe your class.

- Explain your objectives, contents and work programming.
- Invite and welcome input from language assistants.
- Discuss individual children.
- Give clear instructions and guidelines; every teacher is different and language assistants are not mind readers.
- Make the assistant's role clear to the children and encourage them to treat the assistant with respect.
- Structure the class to enable language assistant to intervene, don't leave them standing in the corner doing nothing.

**Advice for language assistants:**

- Speak English. Encourage teachers to practice their English and do not speak with children in Spanish, let the class teacher clarify things in L1 when necessary.
- Earn respect by taking the job seriously.
- Behave like a teacher.
- Come to class on time.
- Discuss the work and the progress of individual children with the teacher.
- Make suggestions. Show initiative.
- Interact with the children. Invite communication without over-exciting them.
- Be formal and establish authority from the very beginning, you can always relax and be friendlier later on.
- Share tasks with the teacher.
- Get involved in whole school activities.
- Most teachers would like you to correct their English. Make these corrections politely and discreetly, at the appropriate time.
- All the ideas you could come up with are welcomed (projects, stories, songs...)
- Communicate with the teachers; they will be glad to help you. Tell them what you are and aren't comfortable doing. Respect your classroom teacher – keep in mind that cultural differences can easily lead to misunderstandings, give people a chance.

**Advice for coordinators:**

- Assign language assistants to one level/cycle when possible.
- Assign language assistants taking into account previous experience/strengths whenever possible.

- Be consistent and firm about the school rules – demand a professional attitude and behavior from the language assistants.

### **Getting started:**

Initially language assistants need to observe the class carefully.

- Learn children's names.
- Observe how the teacher addresses the class and maintains attention and discipline.
- Pick up on the class rules, and general school rules.
- Evaluate children's understanding, language level.
- Think about the ways children acquire knowledge.

## **HOW CAN LANGUAGE ASSISTANTS BE MOST EFFECTIVE?**

### **INFANT EDUCATION**

Tell stories, participate in dramatizations, sing action songs, help children focus, help control the class, give rewards-merit stamps, go around the class when children are doing an activity and reinforce vocabulary they are working on, help evaluate individuals, repeat instructions, give out material, teach social skills – “please” and “thank you”.

### **1<sup>st</sup> AND 2<sup>nd</sup> GRADE**

Participate in daily routines, tell stories, go around the class helping individuals when working, repeat instructions, correct individuals' work, lead games, hear children read individually, work with small groups, give out rewards. Support children with special needs.

In year 2 prepare Trinity exams and check pupils' level individually. Help evaluate children. Help control the class.

### **3<sup>rd</sup> AND 4<sup>th</sup> GRADE**

Teach pronunciation, give individual attention, help children prepare oral presentations, give spelling tests, read texts/ do listening activities, mark written work, share different teaching tasks, make displays, look for online activities and materials. Do a morning routine e.g. asking students what they did at the weekend. Tell stories. Help individuals prepare Trinity exams. Give language support to weaker students individually or in groups.

### **5<sup>th</sup> AND 6<sup>th</sup> GRADE**

Encourage communication with older children, be enthusiastic about their interests and look for language teaching opportunities. Bring “different” materials from other cultures to the class. Help prepare oral presentations. Correct and review students' work. Organize

games for the class. Help individuals prepare Trinity exams. Give language support to weaker students individually or in groups.

### **THE ROLE OF LANGUAGE ASSISTANTS**

- The main aim is to help teachers stimulate the students' interest in Anglo-Saxon language and culture.
- Assistants may work with small groups of students to develop the four skills and cultural understanding.
- Assistants may provide brochures, maps, illustrations and other materials to help during lessons.
- Assistants should observe classes conducted by other teachers and learn what will be required of them before they undertake their own duties. Assistants should have information on the language proficiency levels, overall characteristics of the students and the kind of activities and degree of initiative assistants will be expected to carry out when working with teachers and students.
- The coordinator of the bilingual program should be the tutor in charge of the assistant.
- Assistants should be considered members of the staff and be allowed staff-room privileges.
- Assistants should be given every opportunity to participate fully in the social life of the school.
- Assistants may be responsible for ordering cataloguing and lending materials, organizing speaking clubs, courses for teachers, etc.
- Assistants should be on time, if they can't come to school, they should phone the secretary office to let us know.
- Assistants are not allowed to speak Spanish with the children so they make an effort to speak English.

### **SOME TIPS**

- No doubt in correcting us, either usage or pronunciation. We want you to help us improve!
- Adapt your level of English and the materials you bring to our children, they will be thankful if they can understand most of them.
- These are the most common activities we expect from you to do:

- Individual reading.
- Story telling
- Prepare the Trinity College Exam
- Prepare some activities about your culture (Thanksgiving, Halloween...)
- Help students with individual needs.
- Help teachers to develop some materials.